



## Vandkølet udstødning Watercooled exhaust Wassergekühlter Auspuff

### Vandkølet udstødning:

»Kit« bestående af:

- 1 stk. afgangsrør
- 1 stk. slangeforbindelse med rør

Hvis der samtidig er købt gummilyddæmper, indeholder dette »kit«:

- 2 stk.  $\varnothing 44,5 \times 2 \times 95$  overgangsstykke
- 1 stk.  $\varnothing 13/4 \times 6,5 \times 250$  slange
- 2 stk.  $\varnothing 13/4 \times 4,5 \times 30$  slange
- 4 stk. slangebånd
- 1 stk. lyddæmper

Hvis der samtidig er købt skrogennemføring, indeholder dette »kit«:

- 1 stk.  $13/4'' \times 7 \times 3000$  udstødnings-slange
- 2 stk.  $13/4'' \times 23/8''$  spændebånd
- 1 stk.  $1\frac{1}{2}''$  skrogennemføring

### Watercooled exhaust:

Kit consisting of:

- 1 pc. exhaust pipe
- 1 pc. hose connection with pipe

If rubber silencer is also purchased this kit contains:

- 2 pcs.  $\varnothing 44,5 \times 2 \times 95$  connecting pipe
- 1 pc.  $\varnothing 13/4 \times 6,5 \times 250$  hose
- 2 pcs.  $\varnothing 13/4 \times 4,5 \times 30$  hose
- 4 pcs. hose clamp
- 1 pc. silencer

If skin connection is also purchased this kit contains:

- 1 pc.  $13/4'' \times 7 \times 3000$  exhaust hose
- 2 pcs.  $13/4'' \times 23/8''$  clamping ring
- 1 pc.  $1\frac{1}{2}''$  skin connection

### Wassergekühlter Auspuff:

Ausrüstung bestehend aus:

- 1 Stück Abflussrohr
- 1 Stück Schlauchverbindung mit Rohr

Wenn gleichzeitig Gummischalldämpfer gekauft wird, enthält diese Ausrüstung:

- 2 Stück  $\varnothing 44,5 \times 2 \times 95$  Reduzierstück
- 1 Stück  $\varnothing 13/4 \times 6,5 \times 250$  Schlauch
- 2 Stück  $\varnothing 13/4 \times 4,5 \times 30$  Schlauch
- 4 Stück Klemmband
- 1 Stück Schalldämpfer

Wenn gleichzeitig Rumpfdurchführung gekauft wird, enthält diese Ausrüstung:

- 1 Stück  $13/4'' \times 7 \times 3000$  Auspuffschlauch
- 2 Stück  $13/4'' \times 23/8''$  Klemmband
- 1 Stück  $1\frac{1}{2}''$  Rumpfdurchführung

**Vandkølet udstødning omfattende:** } udstødningsslange  
installationssæt M1  
gummilyddæmper

Anvendes, hvor det vandkølede udstødsmanifold for DV20 og udstødsbøjningen for DV10 ligger så højt over vandlinjen, at der kan opnå passende fald på slangen.

### Installation:

1. Udstødsrøret skrues på flangen og fastspændes ved hjælp af kontramøtrikken på denne. Udstødsrøret kan fastspændes, således at det peger til styrbord eller bagbord. Vinklen i forhold til lodret må max. være  $45^\circ$  (fig. 1).
2. Kølevandsslagen fra termostat til udstødsrør monteres i udstødsrøret ved hjælp af en union, således at afstand mellem spændmuffe og union er  $16 \text{ mm} + 0 \div 3$  (fig. 2).

**Watercooled exhaust comprising exhaust pipe, installation set M1, and rubber silencer:**

Used where the watercooled exhaust manifold for DV20 and the exhaust bend for DV10 lie so high above the water line that an adequate fall on the hose can be obtained.

### Installation:

1. Screw the exhaust pipe on the flange and fix it by means of the counter nut on the flange. The exhaust pipe can be fixed so that it points to starboard or port side. The angle in proportion to vertical must maximum be  $45^\circ \text{C}$  (fig. 1).
2. Mount the cooling water pipe from thermostat to exhaust pipe in the exhaust pipe by means of a union so that the distance between bushing and union is  $16 \text{ mm} + 0 \div 3$  (fig. 2).

**Wassergekühlter Auspuff bestehend aus Auspuffschlauch, Installationsatz M1 und Gummischalldämpfer**

Wird verwendet, wo das wassergekühlte Auspuffrohr für DV20 und die Auspuffbiegung für DV10 so hoch über der Wasserlinie liegen, dass der Schlauch einen passenden Fall bekommen kann.

### Installation:

1. Das Auspuffrohr auf den Flansch schrauben und es mit der Gegenmutter auf dem Flansch befestigen. Das Auspuffrohr kann so befestigt werden, dass es gegen Steuerbord oder Backbord weist. Der Winkel im Verhältnis zu senkrecht muss max.  $45^\circ$  sein (Fig. 1).
2. Der Kühlwasserschlauch vom Thermostat an das Auspuffrohr wird mit einer Union im Auspuffrohr montiert, so dass der Abstand zwischen Spannmuffe und Union  $16 \text{ mm} + 0 \div 3$  ist (Fig. 2).



MOTORKÅBRIKKEN BUKH A/S

DK-4400 Kalundborg · Denmark  
 Phone: (03) 51 14 00  
 Telex: 44347 · Cables: Bukhdiesel

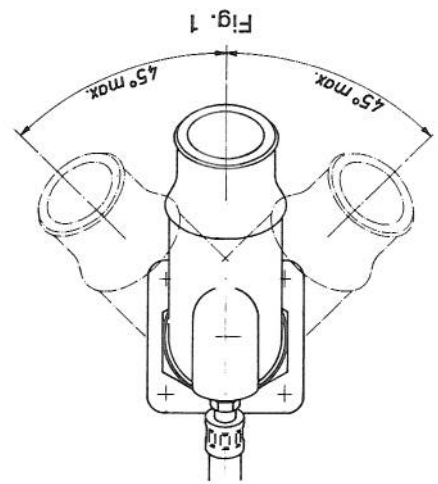


Fig. 1

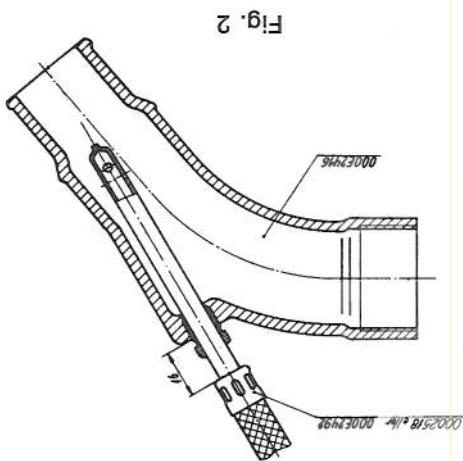


Fig. 2

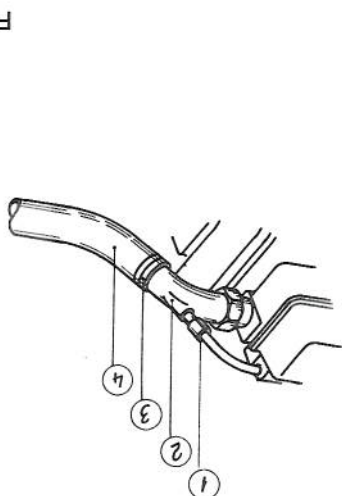
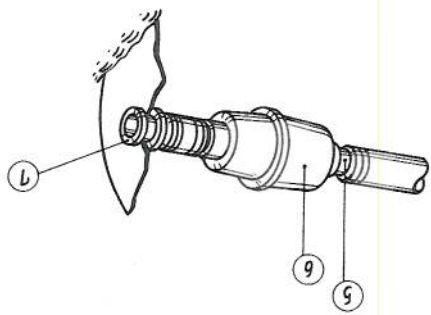


Fig. 3



- 1. Køllevandstilførsel fra thermostat
- 2. Udstødsbøjning
- 3. Spændebånd
- 4. Gummislange
- 5. Rørforbindingse
- 6. Gummilyddæmper
- 7. Skroggenemføring

- 1. Cooling water supply from thermostat
- 2. Exhaust bend
- 3. Clamping ring
- 4. Rubber hose
- 5. Pipe connection
- 6. Rubber silencer
- 7. Skin connection

- 1. Køllevandstilførsel fra thermostat
- 2. Auspuffbiegung
- 3. Klemmband
- 4. Gummischlauch
- 5. Rohrverbindung
- 6. Gummischalldämpfer
- 7. Rumpfdurchführung

3. Gummislangen 5 afpasses i længden og monteres til skroggenemføringen, hvortil der borer et 50 mm hul i skroget. Fjedertråden fjernes på det stykke af slangen, hvor spændebåndet monteres.

4. Det er vigtigt, at slangen placeres, så der ikke kan samle sig vand i den, d.v.s. den må ikke hænges i en bu nedad.

5. Sætremt der ønskes gummilyddæmper, indskydes denne mellem udstødslange og skroggenemføring ved hjælp af mellemstykket 6, som vist på fig. 3.

3. Adjust the rubber hose 5 in the length and mount it on the skin connection and for this bore a hole 50 mm in the hull. Remove the spring wire on the section of the hose where the clamping ring shall be mounted.

4. It is important that the hose is placed so that water cannot collect in it, i.e. it must not hang in a bow.

5. If a rubber silencer is required insert this between exhaust pipe and skin connection by means of the intermediate piece 6 as shown on fig. 3.

3. Den Gummislauch 5 in der Længde anpassen und ihn auf der Rumpfdurchführung montieren, wofür ein 50 mm Loch im Rumpf gebohrt werden muss. Den Federtråd entfernen auf dem Stück des Schlauchs entfernen, wo das Klemmband montiert wird.

4. Es ist wichtig, dass der Schlauch so montiert wird, dass Wasser sich darin nicht sammeln kann, d.h. dass er nicht in einem Bogen herabhängt.

5. Wenn ein Gummischalldämpfer gewünscht wird, muss dieser zwischen Auspuffschlauch und Rumpfdurchführung mit dem Verbindungsstück 6 eingesetzt werden, wie es auf Fig. 3 gezeigt ist.